

## Recension d'ouvrage

**Bocanegra Valle, Ana, Maria del Carmen Lario de Oñate et Elena López Torres (dir.). 2007. *English for Specific Purposes: Studies for classroom development and implementation*. Cadix, Espagne : Servicio de Publicaciones Universidad de Cádiz, 262 p. ISBN 978-849828-149-1**

L'association AEFLE (Asociación Europea de Lenguas para Fines Específicos)<sup>1</sup>, créée en 1992, publie une revue, *Iberica*, dont le rédacteur en chef, Ana Bocanegra Valle, avec deux autres collègues, a co-dirigé en 2007 un ouvrage intitulé *English for Specific Purposes: Studies for classroom development and implementation*. Le recueil, qui comprend douze articles d'enseignants chercheurs espagnols membres du groupe de recherche en anglais de spécialité de l'Université de Cadix, présente un éventail de l'enseignement en anglais de spécialité (ASP) en Espagne. Les domaines de l'ASP abordés dans l'ouvrage sont variés : domaine maritime, des affaires, du droit, de la santé, des sciences de l'ingénieur et du travail social. Les compétences analysées sont tout aussi variées ; elles correspondent à quatre parties de l'ouvrage : le chapitre 2, l'acquisition du vocabulaire spécialisé et de la syntaxe (composés nominaux) ; le chapitre 3, les compétences de l'anglais écrit (courriers, rapports), les chapitres 4 et 5, les compétences acquises à l'aide des technologies (apprentissage avec corpus, Internet, CD-ROM).

L'objectif de l'ouvrage, clairement indiqué dans la préface, est de fournir un outil pragmatique fondé sur des pratiques pédagogiques et sur les résultats de recherche-action en Espagne (p. 7). Le premier article du premier chapitre, qui traite du contexte ASP, ne concerne pas uniquement un public d'apprenants et d'enseignants hispanophones car il présente une étude diachronique de 65 manuels de l'anglais des affaires publiés entre 1963 et 2006 par des éditeurs anglo-saxons (sauf trois ouvrages publiés en Espagne). L'étude prend en compte l'organisation des manuels, les thèmes abordés, le genre de textes sélectionnés, leur longueur, la présence ou non d'exercices de grammaire et de prononciation. M. del C. Lario de Oñate souligne les changements intervenus au cours des années comme l'attrait du manuel ou l'intégration des activités au sein d'une unité. Les conclusions de l'auteur ne surprendront pas l'utilisateur de tels manuels : le format des ouvrages a changé. Ce sont désormais des produits complets qui incluent des ressources en ligne et qui sont destinés à la fois à un usage en présentiel et en auto-apprentissage. Les visuels sont plus attrayants, les unités plus réduites ; différents éléments correspondant au changement du monde des affaires lui-même ont été introduits ainsi que des thèmes nouveaux comme la sensibilisation à l'interculturel.

L'enseignant en ASP pourra trouver dans l'ouvrage des éléments de réponse aux questions qu'il se pose concernant par exemple les stratégies d'acquisition du vocabulaire spécialisé (chap. 2), la création de CD-ROM (chap. 5), mais les études comparatives de systèmes juridiques anglo-saxons et espagnols (chap. 1) ou des systèmes de santé au Royaume-Uni et en Espagne (chap. 2) sont davantage destinés à un public hispanophone. En revanche, la méthodologie et les résultats de la recherche de A. Bocanegra Valle, relative à l'enseignement des noms composés du domaine maritime, bien que s'adressant à un public d'apprenants espagnols, pourraient être appliqués à d'autres publics (chap. 2). De même, le travail de recherche effectué par Elena López Torres à partir d'un corpus d'anglais maritime tiré de la version électronique de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer peut être utile aux chercheurs et enseignants de ce domaine (chap. 5)<sup>2</sup>.

Comme il est indiqué dans la conclusion de certains articles du recueil, les travaux de recherche de l'équipe de Cadix sont en cours. Il serait peut-être souhaitable que le prochain ouvrage publié par cette équipe présente un aspect particulier de la recherche et couvre moins de domaines de l'anglais de spécialité. Cependant la diversité des approches permet de connaître le paysage de l'apprentissage/enseignement de l'anglais de spécialité dans les universités espagnoles.

Monique Mémet

École Normale Supérieure de Cacha

---

<sup>1</sup> <<http://www.aelfe.org>>.

<sup>2</sup> International Convention for the Safety of Life at Sea, International Maritime Organization <<http://www.tc.gc.ca/marinesafety/rsqa/imo/solasprothssc1988.htm>>.